

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 December 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на первоначальный 12-месячный период. В пункте 20 этой резолюции Совет просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата МООНК. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего предыдущего доклада от 18 сентября 2000 года (S/2000/878). В течение этого периода мой Специальный представитель Бернар Кушнер и Секретариат также регулярно информировали Совет (см. S/PV.4200, S/PV.4225 и S/PV.4232).

II. Общий обзор**A. Политическая ситуация**

2. Основным достижением МООНК за отчетный период стало проведение 28 октября муниципальных выборов по всей территории Косово. В общей сложности 913 179 жителей Косово имели право проголосовать за 5500 кандидатов, оспаривавших 920 мест в 30 муниципальных скупщинах. Явка на выборы была очень хорошей: 721 260 человек (79 процентов

избирателей) опустили свои избирательные бюллетени. Однако косовские сербы не приняли участия в муниципальных выборах, а явка избирателей из числа рома и турок была либо не столь широкой, либо совсем незначительной. Вместе с тем участие представителей других меньшинств было весьма отрядным, особенно в общинах косовских боснийцев и горенцев. В то же время в голосовании за пределами Косово приняло участие относительно небольшое число избирателей, при этом 21 756 бюллетеней было получено по почте и 686 человек лично явились на избирательные пункты в Черногории, Албании и бывшей югославской Республике Македонии, устроенные Международной организацией по миграции (МОМ).

3. В целом голосование прошло в спокойной обстановке. Массовое прибытие избирателей в начале дня вызвало некоторые проблемы материально-технического порядка и привело к первоначальным задержкам в регистрации избирателей на некоторых избирательных участках. Общая обстановка в области безопасности была хорошей, и количество инцидентов, сопряженных с насилием, было гораздо ниже обычного среднего показателя за день.

4. 7 ноября мой Специальный представитель подтвердил результаты муниципальных выборов, за исключением трех северных муниципалитетов — Лепосавич, Зубин-Поток и Звечан. В этих муниципалитетах, в которых большинство населения составляют косовские сербы, явка избирателей была настолько незначительной, что

Центральная избирательная комиссия рекомендовала не подтверждать результаты выборов. В 27 муниципалитетах, в которых мой Специальный представитель подтвердил результаты выборов, Демократическая лига Косово (ДЛК) получила примерно 58 процентов голосов, Демократическая партия Косово (ДПК) — 27 процентов и Альянс за будущее для Косово (АБК) — 8 процентов. Каждая из остальных партий, участвовавших в выборах, получила менее 1 процента голосов. ДЛК победила в 21 муниципалитете, ДПК — в 6 муниципалитетах, главным образом в Дреницкой долине, и АБК добился некоторых успехов за западе Косово, где он завоевал второе место в трех муниципалитетах: Печ, Джяковица и Дечани. Ряд партий и других организаций, завоевавших выборные места в муниципальных скупщинах, в частности АБК и боснийская Партия демократических действий Косово, затребовали для себя места в Переходном совете Косово, утверждая, что результаты выборов подтверждают их поддержку в народе. МООНК намеревается в предстоящие недели расширить членский состав Совета, с тем чтобы отразить политическое, религиозное и этническое многообразие Косово.

5. Значительный прогресс был также достигнут в создании функционирующих муниципальных скупщин. 11 ноября более 800 членов новых скупщин приняли клятву при вступлении в должность. После этих церемоний 26 из 27 избранных муниципальных скупщин выбрали своих председателей и заместителей председателей. Во всех случаях, кроме двух, должности Председателя и заместителей Председателя заняли представители партии, набравшей большинство голосов. Неспособность местных партий договориться о разделении полномочий в ряде из этих муниципалитетов символизирует нынешнюю политическую напряженность между двумя основными политическими партиями косовских албанцев.

6. МООНК предприняла все усилия для обеспечения того, чтобы все общины Косово были представлены в новых муниципальных структурах. С этой целью мой Специальный представитель назначил представителей общин меньшинств в избранные скупщины в районах, в которых они проживают. На сегодняшний день назначенные им

депутаты из числа меньшинств включены в скупщины примерно в двух третях из муниципалитетов Косово. Большинство из этих лиц взяты из общин меньшинств, помимо косовских сербов, и включают представителей косовских турок, боснийцев, рома, ашкалийцев и цыган.

7. Включение депутатов из числа косовских сербов в 27 избранных муниципальных общин проходило более медленными темпами, поскольку некоторые руководители косовских сербов требовали, чтобы им было позволено создать свои собственные муниципальные структуры, отличные от избранных скупщин. Этот вопрос вызвал особые противоречия в муниципалитетах Митровица и Стрепце, в которых косовские сербы отказались вообще участвовать в избранных скупщинах.

8. Хотя окончательное включение косовских сербов в эти выборные органы остается большой проблемой, МООНК назначила скупщины в трех северных муниципалитетах — Лепосавич, Зубин-Поток и Звечан. В этих районах члены скупщин были выбраны моим Специальным представителем с учетом его решения не подтверждать результаты выборов. В каждом из трех этих муниципалитетов скупщины имеют по 18 мест, два из которых были зарезервированы за косовскими албанцами. Эти два места косовских албанцев остаются вакантными в Звечане и Лепосавиче, где руководители косовских албанцев не проявили большого интереса к выдвижению потенциальных кандидатов. Члены скупщин от косовских сербов были взяты из различных политических партий, связанных с Демократической оппозицией Сербии, а также из Социалистической партии Сербии, Сербского движения обновления и движения «Югославские левые». Ряд депутатов не имеют никакой четкой политической принадлежности, и они были избраны по причине их авторитета.

9. Временный административный совет собирался еженедельно для рассмотрения основных вопросов политической жизни, а также для утверждения ряда важных распоряжений. С учетом результатов муниципальных выборов профессор Коша из Объединенного демократического движения (ОДД) 21 ноября подал в Совет прошение об отставке, сославшись на обусловленное результатами выборов личное обязательство.

10. МООНК продолжала обсуждать вопросы реструктуризации существующих центральных органов в рамках своих усилий по наращиванию местного потенциала самоуправления. Также продолжалась работа по выработке временных законодательных рамок, которые определяли бы существенную автономию и создавали бы основу для выборов в центральные органы. С этой целью мой Специальный представитель создаст рабочую группу, в состав которой войдут и местные эксперты-правовики. Первым шагом в разработке этих временных законодательных рамок будет подготовка пакета распоряжений, начиная с проекта, касающегося Центральной избирательной комиссии, за которым последует распоряжение относительно формулы проведения выборов в центральные органы.

11. Помимо Переходного совета Косово и Временного административного совета, местное население продолжало участвовать в делах временной администрации Косово через другие подразделения Совместной временной административной структуры (СВАС). За исключением Департамента по вопросам культуры, все административные департаменты учреждены на основе соответствующих распоряжений. Участие представителей меньшинств в работе департаментов на руководящем уровне активизировалось благодаря тому, что два косовских серба, один косовский босниец и один косовский турок заняли должности соруководителей. Продолжались усилия по обеспечению представительства меньшинств за счет кадрового укомплектования административных департаментов.

12. В попытке расширить практику совместного несения административной ответственности мой Специальный представитель решил встречаться на регулярной основе с советом соруководителей из 20 административных департаментов. Совет позволит моему Специальному представителю получать более непосредственную информацию о повседневной деятельности департаментов и станет форумом, с помощью которого старшие руководители МООНК и соруководители смогут улучшить координацию административных аспектов временной администрации, усилить транспарентность между департаментами и

активизировать участие соруководителей в выработке политики.

13. Изменения в составе правительства в Белграде, происшедшие в начале октября, повлияли на политическую жизнь Косово. Руководители косовских албанцев приветствовали эти изменения как позитивный вклад в развитие региона, но вместе с тем они высказали некоторые сомнения в отношении того, сможет ли это само по себе окончательно вывести Союзную Республику Югославию и входящую в ее состав Республику Сербию на путь подлинной демократии. Кроме того, они явно обеспокоены усматриваемыми изменениями в целях и приоритетах международного сообщества в пределах региона, а также перспективами обострения конкуренции в плане получения международной политической и финансовой поддержки. К тому же руководители косовских албанцев рассматривают победу президента Коштуницы как угрозу их чаяниям добиться независимости для этого края. Такие воззрения могут сделать еще более радикальными позиции некоторых националистических элементов среди косовских албанцев и создать еще большую угрозу для косовских меньшинств.

14. Что касается общины косовских сербов, то представители Сербского национального совета в Грачанице (СНС-Г) считают, что недавние изменения создали условия для конструктивного политического диалога о будущем Косово, и продолжают поддерживать МООНК в выполнении ее мандата по созданию институтов, обеспечивающих существенную автономию в крае. Хотя СНС-Г остается единственным представителем косовских сербов в СВАС, недавнее решение влиятельного члена Совета, отца Савы Янича, об уходе из политической жизни может привести к уменьшению роли этой организации в формировании политики косовских сербов. Представители Сербского национального совета в Митровице (СНС-М), со своей стороны, выразили оптимизм насчет того, что изменения в Белграде подтолкнули процесс реинтеграции Косово с самой Сербией. Кроме того, СНС-М заявил о готовности улучшить отношения с МООНК, однако пока не принял предложение моего Специального представителя о вхождении в состав Переходного совета Косово в ближайшем будущем.

15. В целом политические группы косовских сербов, внимание которых было сосредоточено на событиях в Белграде, не сформулировали четкой политики по ряду крайне важных вопросов, включая будущее участие косовских сербов в СВАС. Тем не менее более конструктивное отношение к МООНК становится все более и более заметным. Кроме того, представители Сербской национальной ассамблеи Косово встретились в ноябре с моим Специальным представителем для того, чтобы выразить свое желание подключиться к политическому процессу в Косово. Сербская национальная ассамблея, в состав которой входят политические партии и лица, поддерживающие тесные связи с бывшей правящей коалицией, традиционно отличалась нежеланием сотрудничать в том, что касается ее отношений с МООНК.

В. Ситуация в плане безопасности

16. В течение отчетного периода МООНК продолжала уделять главное внимание борьбе с насилием по политическим мотивам. Целевая группа по борьбе с насилием по политическим мотивам, в состав которой входят старшие сотрудники полиции МООНК и старшие офицеры Сил для Косово (СДК), создала по всей территории Косово сеть должностных лиц для координации действий полиции МООНК и СДК на местном, районном и центральном уровнях. Целевая группа действует в тандеме с информационно-координационной группой (см. пункт 14 документа S/2000/878). Меры в плане безопасности, принимавшиеся полицией МООНК и СДК, варьировались от направления воинских и полицейских патрулей до обеспечения личной охраны для лиц, жизнь которых находится под угрозой.

17. Уровень насилия по политическим мотивам резко снизился в предвыборный период. Однако после проведения выборов количество нападений вновь достигло уровня, сопоставимого с тем, который существовал в середине лета 2000 года. 22 ноября неизвестные экстремисты взорвали бомбу вблизи дома старшего представителя Союзной Республики Югославии в Косово посла Вучичевича, возглавляющего Комитет Союзной Республики Югославии по вопросам сотрудничества с МООНК, в результате чего один сербский охранник погиб и еще три человека получили ранения. На следующий

день в центре Приштины преступники в масках убили одного из видных политических деятелей ДЛК. Хотя задержание и судебное преследование исполнителей этих преступлений стало одной из главных задач для полиции МООНК, общей отличительной чертой всех таких случаев остается нежелание местного населения проявлять инициативу и оказывать содействие в выявлении подозреваемых лиц.

18. Совместные операции полиции МООНК и СДК по обеспечению безопасности развивались в течение всего отчетного периода и стали одним из краеугольных камней как военного — в случае СДК, — так и гражданского — в случае МООНК — мандатов по обеспечению законности. Это сотрудничество четко проявилось в районе Приштины, где совместные операции по обеспечению безопасности проводились регулярно, с тем чтобы помешать и воспрепятствовать действиям террористов и организованной преступности. В конце сентября в ходе упреждающей совместной операции в Грачанице было арестовано трое косовских сербов и было обнаружено значительное количество оружия и материалов для создания взрывных устройств. 14 октября полиция МООНК и СДК провели совместную операцию в Приштине, в ходе которой 13 домов были окружены и подвергнуты обыску. Были арестованы 27 косовских албанцев, трое из которых подозревались в совершении серьезных преступлений, захвачено 17 единиц оружия и конфисковано 50 000 долл. США наличными. 17 ноября в Косово-Поле была проведена крупная операция по борьбе с незаконным оборотом оружия и наркотиков, в ходе которой было задержано пять человек, предположительно причастных к торговле женщинами. Аналогичная операция, проведенная в Приштине 18 ноября, привела к задержанию шести человек.

19. МООНК продолжает осуществлять свою стратегию по расширению контроля над северными районами Косово. В рамках этой стратегии, подготовленной совместно с СДК, подчеркивается важность параллельного прогресса в осуществлении политических программ и программ в области безопасности, а также укрепления стабильности через предоставление административных и коммунальных услуг. В результате этого обстановка с точки зрения

безопасности в Митровице существенно улучшилась, так же, как и положение в плане отправления правосудия и содержания под стражей. Вместе с тем не достигнуто никакого или практически никакого прогресса в деле возвращения перемещенных косовских сербов и косовских албанцев в свои дома по обе стороны реки Ибар. В этой связи предстоит проделать еще очень большую работу для укрепления доверия между общинами.

20. В преддверии выборов в Сербии, намеченных на конец декабря, МООНК и СДК будут вновь проводить совместные мероприятия по обеспечению безопасности, с тем чтобы помешать попыткам дестабилизировать положение в крае. Хотя, согласно первоначальным оценкам, не предвидится никакого существенного расширения масштабов насилия в период избирательной кампании, СДК и МООНК воссоздали совместные группы планирования для обеспечения безопасности в ходе выборов в Сербии.

Прешевская долина

21. В середине ноября усилились вооруженные столкновения между сербскими силами безопасности и так называемой Армией освобождения Прешево — Медведь — Буяноваца (АОПМБ) в пределах наземной зоны безопасности. Эти нападения, первоначально сводившиеся к ведению беспокоящего огня по постоянным постам полиции министерства внутренних дел (МВД) Сербии, активизировались с точки зрения масштабов, продолжительности, сложности и агрессивности. 23 ноября три сотрудника МВД были убиты в результате нападения, совершенного примерно в 5 км к юго-западу от Буяковаца. Столкновения вызвали приток в Косово почти 5000 перемещенных лиц из наземной зоны безопасности и других мест. Хотя число этих перемещенных лиц является относительно небольшим, потенциальные последствия для мира и стабильности в регионе весьма серьезны.

22. Проследив за передвижениями вынужденных переселенцев в Косово и побеседовав с этническими албанцами в южных районах самой Сербии, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) доложило о том, что вынужденные переселенцы бежали из своих родных

мест потому, что они опасаются оказаться между противоборствующими сторонами, а также потому, что они в целом обеспокоены наращиванием численности полицейских и воинских сил в Прешевской долине. Хотя представители этнических албанцев говорили о том, что местная полиция в южных районах самой Сербии их не беспокоит, они подчеркивали, что присутствие сил безопасности, ранее дислоцировавшихся в Косово, вызывает большой страх. Следует отметить, что в последнее время не поступало никаких сообщений о совершаемых злодеяниях или о нанесении ущерба имуществу, хотя некоторые этнические албанцы сетовали на акты запугивания и беспокоящие действия со стороны полиции МВД в пределах наземной зоны безопасности.

23. Реакция СДК на вооруженные столкновения в Прешевской долине сводилась к ограничению свободы действий АОПМБ. СДК были проведены успешные операции по созданию финансовых и материально-технических помех для деятельности АОПМБ. Когда это возможно, СДК стремились заручиться поддержкой главных руководителей косовских албанцев, призывая их оказать свою влияние с целью сдержать деятельность албанских экстремистов. К началу декабря ситуация начала успокаиваться, и примерно 2000 вынужденных переселенцев вернулись в свои дома.

24. В начале декабря Специальный посланник Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев совершил поездку в Белград и в южные районы самой Сербии для оценки гуманитарной обстановки. Правительственные должностные лица, с которыми Специальный посланник встретился в Белграде, выражали стремление найти решение проблемы в Прешевской долине и подчеркивали свою приверженность делу возвращения вынужденных переселенцев в свои дома. Власти были согласны с тем, что этнические албанцы в прошлом были жертвами социальной и институциональной дискриминации и что такие меры укрепления доверия, как включение этнических албанцев в состав местной полиции и их более широкая представленность в политических структурах, будут во многом содействовать ослаблению напряженности и достижению более долговременной стабильности в регионе.

25. Все те, кого это касалось, просили обеспечить присутствие Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и других международных организаций в пределах наземной зоны безопасности и вокруг нее, с тем чтобы помочь смягчить напряженность и добиться доверия среди местного этнического албанского населения. Крайне необходимо активизировать усилия для содействия проведению безопасных и надежных гуманитарных операций Организации Объединенных Наций в южных районах Сербии.

С. Состояние дел в Миссии

26. Исполнительный комитет, в состав которого входят мой Специальный представитель, его первый заместитель и заместители Специального представителя, продолжает проводить заседания на ежедневной основе. Совместная группа по планированию Исполнительного комитета продолжала свою деятельность и учредила несколько рабочих и целевых групп для рассмотрения вопросов, вызывающих обеспокоенность, включая Рабочую группу по проблеме возвращения и Совместную временную целевую группу по вопросам администрации. Совместная группа по планированию была недавно расширена за счет создания секретариата этой Группы, который был учрежден в качестве специального органа для обеспечения активного процесса формирования политики на основе сотрудничества. Это добавление стало возможным благодаря достигнутым ранее успехам в деле совместного планирования путем расширения и усиления роли Группы по планированию во всей деятельности МООНК. Координацию по вопросам безопасности с СДК и другими международными учреждениями осуществляет Отдел связи взаимодействия в военной области. Отделение по гендерным вопросам добилось значительного прогресса в обеспечении всестороннего учета гендерных проблем во всей деятельности МООНК, включая СВАС, а также на уровне местных общин и муниципальных структур.

III. Полиция Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

27. К концу отчетного периода численность полиции МООНК насчитывала почти 4400 человек из 53 стран, что составляет более 90 процентов от общей санкционированной численности для Миссии. Персонал полиции распределен на местах следующим образом: 801 сотрудник в районе Приштины, 536 — в районе Митровицы, 392 — в районе Призрена, 408 — в районе Гнилане, 285 — в районе Печа, 221 — в составе пограничной полиции МООНК, 933 — в восьми специальных полицейских подразделениях, 246 — в главной штаб-квартире полиции МООНК, 331 занимается созданием Косовской полицейской службы и 50 служат в центре внутренней подготовки. В моем предыдущем докладе (S/2000/878) я подробно рассказал об обязанностях полиции МООНК, включая охрану лиц, жизнь которых находится под угрозой, например растущего числа международных судебных работников, основных партнеров МООНК из числа представителей меньшинств, а также прибывающих с визитами высокопоставленных должностных лиц и других видных деятелей.

28. Совместные операции по обеспечению безопасности, проводимые полицией МООНК и СДК, продолжаются по всей территории Косово. СДК и полиция МООНК сотрудничают в обеспечении безопасности при проведении крупных общественных мероприятий, борются с насилием по политическим мотивам и принимают специальные меры безопасности в интересах находящихся под угрозой общин меньшинств. Совместное планирование и обмен разведывательными данными по криминальным вопросам относятся к числу главных обязанностей совместных оперативных центров.

29. Полиция МООНК сосредоточила внимание на деятельности, направленной на обеспечение того, чтобы все стажеры из состава полиции МООНК и Косовской полицейской службы имели практические знания в отношении международных стандартов в области прав человека применительно к обеспечению законности. По прибытии в район миссии все международные сотрудники полиции

проходят подготовку по вопросам международных стандартов в области прав человека и местного применимого права. Особое внимание уделяется правам несовершеннолетних.

30. Инициатива МООНК по налаживанию полицейской деятельности на уровне общин способствует укреплению связей с местными общинами. Сотрудники, занимающиеся вопросами налаживания полицейской деятельности на уровне общин, прикреплены ко всем полицейским участкам в Косово в целях повышения уровня осведомленности среди местных общин относительно деятельности полиции МООНК. В частности, такие сотрудники МООНК сосредоточили внимание на укреплении связей с уязвимыми общинами меньшинств.

31. Уже развернуто восемь из запланированных десяти специальных полицейских подразделений, ставших существенно важным компонентом потенциала полиции МООНК. Специальные полицейские подразделения осуществляют специальные меры защиты в районах проживания общин меньшинств, а также обеспечивают безопасность при проведении крупных мероприятий и основную охрану свинцеплавильного завода в Звечане, объектов МООНК и укомплектованного международным персоналом суд в Митровице. Их потенциал, усиливающийся за счет присутствия сформированных подразделений, делает их особенно эффективными при проведении совместных операций по обеспечению безопасности с СДК, таких, как поиск и захват складов оружия. Специальные полицейские подразделения оказывают поддержку таможенной службе МООНК и группам специальных операций в составе полиции МООНК.

32. В общей сложности 2516 стажеров Косовской полицейской службы окончили Школу Косовской полицейской службы и впоследствии были прикреплены к сотрудникам полиции МООНК, отвечающему за подготовку на местах, по всей территории Косово. Стажеры Косовской полицейской службы включены во все основные подразделения полиции МООНК, за исключением центральной группы по уголовным расследованиям и группы специальных операций. Более 500 стажеров Косовской полицейской службы

достигли уровня подготовки для самостоятельного патрулирования.

33. Чтобы достичь поставленной ею цели по подготовке 4000 полицейских, Школа активизировала свой график обучения. Полиция МООНК и Школа продолжают с успехом набирать кандидатов из числа представителей меньшинств и женщин. Общее количество представителей меньшинств в рядах Косовской полицейской службы составляет сейчас 17 процентов, а женщин — 22 процента.

34. Компонент, связанный с организационным строительством, тесно сотрудничает с полицией МООНК в разработке учебной программы для стажеров Косовской полицейской службы, которые будут занимать руководящие посты. Подготовка включает двухнедельный курс базового обучения по вопросам, относящимся к обязанностям руководителей. В рамках переходной стратегии, нацеленной на создание независимого института полиции, ведется работа по подготовке к передаче Косовской полицейской службе обязанностей Школы и полиции МООНК. Кроме того, разрабатываются программы специализированной подготовки для стажеров Косовской полицейской службы в следующих областях: базовые навыки вождения, уголовные расследования, расследования дорожно-транспортных происшествий, выявление наркотиков и программа переквалификации, охватывающая стрелковое оружие, тактику обороны и оказание первой помощи. Три новых региональных учебных центра полицейской службы созданы в Призрене, Гнилане и Пече и еще два учебных центра открыты при Школе Косовской полицейской службы в Приштине. Кроме того, в течение отчетного периода завершены работы по восстановлению помещений Школы.

IV. Защита общин меньшинств и права человека

A. Положение общин меньшинств

35. Обеспечение надлежащей безопасности остается главным вопросом для косовских меньшинств, которые по-прежнему являются объектом угроз, актов запугивания и насилия. Что касается некоторых общин, таких, как косовские рома на западе Косово, то количество серьезных

инцидентов за отчетный период стало значительно меньше по сравнению с предыдущим периодом. Вместе с тем положение остается нестабильным для многих других общин, поскольку этнически мотивированные нападения на них становятся если не более частыми, то более серьезными. Длительные периоды относительного спокойствия порой резко прерывались актами насилия, а отсутствие безопасности по-прежнему сдерживает свободу передвижения. В последние недели особенно заметными стали нападения на общину ашкалийцев: 8 ноября в Србице (район Митровицы) было убито четверо возвращенцев. В районах Приштины и Митровицы представители общины ашкалийцев говорили о том, что они хотят уехать из Косово. Однако никаких конкретных планов на этот счет пока нет. В сотрудничестве с компонентом, ответственным за организационное строительство, Бюро ОБСЕ по демократическим институтам и правам человека в Варшаве разработало проект, конкретно предназначенный для косовских общин рома, ашкалийцев и цыган. Главное внимание в рамках этого проекта уделяется подготовке посредников и положению женщин в этих общинах.

36. Приток 5000 вынужденных переселенцев из числа этнических албанцев, бежавших из Прешевской долины в восточные районы Косово, оказал влияние на проживающие там общины меньшинств. В результате введения более строгих мер контроля на границе многие косовские сербы не могли выезжать в саму Сербию, где они пользуются медицинской помощью и другими крайне важными услугами. Кроме того, возникли также опасения в отношении занятия домов, принадлежащих жителям из числа меньшинств, поскольку из хорватской общины в муниципалитете Витина и от рома, проживающих в городе Гнилане, поступали сообщения о том, что косовские албанцы проверяют пустующие дома и в некоторых случаях угрожают представителям соответствующих общин.

37. МООНК продолжала разрабатывать меры по улучшению условий жизни в различных общинах меньшинств по всей территории Косово. Например, в западных и юго-восточных районах края специальные меры безопасности, совместные патрули, осуществляемые полицией МООНК и СДК, и установление линии прямой связи, как представляется, помогли улучшить обстановку.

В. Права человека

38. Нарушения прав человека продолжают вызывать серьезную обеспокоенность у МООНК. По-прежнему поступают сообщения о проблемах с жильем и об инцидентах, связанных с незаконными выселениями и незаконным строительством. Некоторые из трудностей в этой связи объясняются отсутствием финансовых и людских ресурсов для укрепления Управления по вопросам жилья и собственности.

39. Жертвы торговли людьми, в отношении которых выданы приказы о депортации, продолжают получать помощь через программу предоставления убежища, разработанную компонентом, связанным с организационным строительством. Этот компонент сотрудничает с полицией МООНК и МОМ в преодолении проблем, возникающих в связи с репатриацией женщин. Однако торговля женщинами по-прежнему является вопросом, вызывающим большую обеспокоенность. Только в течение октября было раскрыто 25 случаев торговли женщинами, в основном из Восточной Европы.

40. Шагом вперед в усилиях Миссии по созданию механизмов для обеспечения уважения прав человека стало учреждение 21 ноября института Омбудсмана. Хотя институт Омбудсмана создан МООНК, он является независимым органом. Он был учрежден для расследования и урегулирования жалоб лиц, групп и организаций в отношении нарушений прав человека и других злоупотреблений со стороны различных органов власти. Вместе с Советом Европы компонент, связанный с организационным строительством, провел в октябре практикумы по процедурам рассмотрения дел, с тем чтобы провести обмен опытом среди различных национальных и международных правозащитных организаций в вопросах расследования нарушений прав человека и представления сообщений по ним, а также приемлемости жалоб в целях создания основы для деятельности института Омбудсмана. Кроме того, по всей территории Косово была проведена кампания общественной информации в целях информирования жителей о роли этого института.

С. Задержанные и пропавшие без вести лица

41. Насчитывается примерно 800 косовских албанцев, содержащихся в настоящее время в нескольких тюрьмах в пределах самой Сербии. Кроме того, по данным Международного комитета Красного Креста (МККК), по-прежнему ничего не известно о судьбе 3476 человек, числящихся пропавшими без вести в Косово, из которых примерно 600 являются этническими сербами и рома. Для координации деятельности основных учреждений, занимающихся этими вопросами, и для оказания более широкой поддержки семьям МООНК учредила в начале октября Бюро по вопросам задержанных и пропавших без вести лиц. Чтобы облегчить деятельность Бюро, открыты два информационно-справочных центра: один в Приштине и другой в Грачанице. В местах расположения этих информационно-справочных центров находятся и представители полиции МООНК, группы по пропавшим без вести лицам из компонента, связанного с организационным строительством, и МККК. Кроме того, мобильная группа посещает более отдаленные общины, особенно общины меньшинств, которым, возможно, непросто добраться до информационно-справочных центров.

42. Вопрос о косовских албанцах, задерживаемых в Сербии, вновь вышел на первый план после мятежей, происшедших в тюрьмах по всей территории самой Сербии. Обеспокоенность судьбой задержанных лиц из числа косовских албанцев, оказавшихся втянутыми в эти мятежи, привела к тому, что в течение примерно десяти дней по всей территории Косово проходили массовые мирные демонстрации, марши и голодные забастовки. Кульминацией этих действий стала всеобщая забастовка 14 ноября. На протяжении этого периода МООНК поддерживала постоянный контакт со Специальным посланником по задержанным лицам в связи с косовским кризисом в Союзной Республике Югославии послом Хенриком Амнеусом, который посетил центральную белградскую и другие тюрьмы в Сербии и получил список косовских албанцев, содержащихся в этих тюрьмах. Должностные лица МООНК также встретились с высокопоставленными представителями Союзной Республики Югославии и Сербии в Приштине 15 ноября, в результате чего был разработан ряд конкретных инициатив, касающихся благополучия и безопасности

задержанных лиц. Представители Союзной Республики Югославии также предоставили первый официальный список косовских албанцев, содержащихся в их тюрьмах. Они информировали МООНК о том, что проект закона об амнистии, охватывающий политических заключенных, содержащихся в самой Сербии, будет представлен в ближайшее время парламенту Союзной Республики Югославии. После этой встречи продолжались дальнейшие контакты по ряду вопросов, включая организацию посещений заключенных членами их семей и передачу благотворительных посылок.

43. Комиссия по эксгумации и идентификации жертв оказывала содействие в подготовке к перезахоронению 250 неопознанных тел. Эти тела остаются в центральном пункте вплоть до идентификации. В течение всего отчетного периода для членов семей пропавших без вести лиц продолжался показ фотографий предметов одежды. Группа по пропавшим без вести лицам из компонента, связанного с организационным строительством, осуществляла программы расширения знаний для местного персонала Комиссии, с тем чтобы она располагала стабильным потенциалом хорошо подготовленных профессиональных сотрудников, занимающихся вопросами идентификации.

V. Создание судебной системы и обеспечение правопорядка

A. Судебная система

44. 17 октября компонент, ответственный за организационное строительство, опубликовал свой шестимесячный обзор системы уголовного судопроизводства в Косово. В нем был сделан вывод о том, что в 2000 году удалось добиться существенного прогресса в создании нормально функционирующей системы судопроизводства. Однако в нем содержался и вывод о том, что еще сохраняются крупные проблемы. В их числе: отсутствие ясности среди местных судей по вопросу о том, можно ли считать международные стандарты в области прав человека высшим правом в Косово, продолжающееся применение законов, которые могут считаться не соответствующими международным стандартам, и подтвержденные случаи пристрастного отношения местных

судебных органов к представителям меньшинств — как из числа жертв преступлений, так и из числа обвиняемых. В порядке реагирования Департамент юстиции МООНК в сотрудничестве с компонентом, отвечающим за организационное строительство, создал совместную рабочую группу для изучения обзора и выработки путей осуществления изложенных в нем рекомендаций.

45. Продолжались работы по реконструкции и утеплению зданий судов. Была завершена оценка зданий судов с точки зрения безопасности, и в координации с полицией МООНК ведется работа по претворению в жизнь результатов этой оценки. В числе приоритетных вопросов, которыми занимался Департамент юстиции МООНК, был также ремонт косовских тюрем и центров содержания под стражей, которые находились в плачевном состоянии. Доноры предоставили средства для финансирования начального этапа работы по созданию независимого института судебной экспертизы. Усилия по осуществлению этого проекта координируются с усилиями ряда других департаментов МООНК. Цель состоит в том, чтобы создать местный потенциал судебной экспертизы.

46. В настоящее время на территории Косово работают 10 международных судей и три международных прокурора. Один из этих международных судей был назначен в состав Верховного суда Косово. В общей сложности эти международные специалисты-юристы провели 35 судебных разбирательств и расследований. На момент подготовки настоящего доклада велось еще 45 судебных разбирательств и расследований. Работа по набору дополнительных международных судей и прокуроров продолжается.

В. Пенитенциарная система

47. За период с сентября месяца существенный прогресс был достигнут в укреплении Косовской исправительной службы. Митровицкая тюрьма перешла в ведение Службы в сентябре, а тюрьма в Пече перешла в ведение СДК в октябре, как это и планировалось. Ведутся работы по реконструкции и ремонту пенитенциарного комплекса в Дубраве, и продолжается работа по обучению и развертыванию персонала Косовской исправительной службы. С момента создания этой системы прошли обучение в общей сложности 673 человека, в том числе

594 аттестованных сотрудника исправительных учреждений и 169 служащих из числа гражданского персонала.

С. Деятельность по обеспечению правопорядка

48. Компонент, ответственный за организационное строительство, пересмотрел свою стратегию с целью уделить больше внимания поддержке сообщества юристов путем оказания юридических консультаций и правовой помощи. На первоначальном этапе Отдел по вопросам правопорядка уделял основное внимание созданию института Омбудсмана и укреплению системы судопроизводства. Такое укрепление было обеспечено благодаря оказанию материальной помощи судам, а также благодаря организации профессиональной подготовки для недавно назначенных судей и предоставлению им юридических материалов. В рамках этих новых целенаправленных усилий компонент, проводя консультации с Косовской ассоциацией адвокатов, в настоящее время занимается созданием коллегии защиты.

49. В рамках второго этапа осуществления программы, призванной укрепить независимость судебной системы и правопорядок в Косово, для 70 новых судей и прокуроров была проведена серия двухдневных ориентационных занятий. Программа этих занятий предусматривала ознакомление с нормами права, уделение особого внимания косовскому уголовному процессу, а также проведение обстоятельного обзора вопросов, касающихся имущества.

50. 23 октября для студентов, зачисленных на первый курс, и студентов-второкурсников была организована торжественная церемония по случаю начала нового учебного года на юридическом факультете. Студенты-юристы будут теперь обучаться по усовершенствованной программе, разработанной Косовским правовым центром; это обеспечит им возможность получать степень бакалавра права или магистра права после трехлетнего и, соответственно, пятилетнего курса обучения. Косовский правовой центр, независимое учреждение, созданное компонентом, ответственным за организационное строительство, продолжал также осуществление своей программы

предоставления стипендий. Были отобраны пять студентов, которые в период с января по июнь 2001 года будут обучаться в Утрехтском университете (Нидерланды). Кроме того, Центр предоставил студентам юридического факультета Приштинского университета возможность получить достаточные навыки работы с компьютером.

VI. Гуманитарная деятельность

51. Хотя компонент МООНК, ответственный за гуманитарные вопросы, постепенно завершил свою деятельность, на практике МООНК продолжала работать в тесном взаимодействии с УВКБ, занимаясь вопросами защиты меньшинств и более широкими региональными вопросами, имеющими отношение к Союзной Республике Югославии. Действуя через Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам для Косово, МООНК осуществляла пристальный контроль за положением уязвимых групп населения, принадлежащих как к большинству, так и к меньшинству, и принимала меры по реагированию на те или иные нужды, которые могли сохраниться из-за разрыва, возникшего при переходе от осуществления прошлогодней программы оказания массовой гуманитарной помощи к осуществлению программы текущего года, связанной с восстановлением и социальным обеспечением. И наконец, МООНК тесно сотрудничала с другими партнерами из системы Организации Объединенных Наций, такими, как Мировая продовольственная программа (МПП), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), а также с МОМ, МККК и более 250 международными и 45 местными неправительственными организациями.

А. Возвращенцы

52. Поскольку ситуация, в которой находятся многие общины, населенные меньшинствами, продолжала оставаться опасной, все большую важность приобретала необходимость обеспечить взвешенный подход, т.е. поддерживать мероприятия, открывающие перспективы для устойчивого возвращения, и при этом не пытаться слишком рано и чрезмерно расширить этот процесс. Когда Специальный посланник УВКБ в середине ноября встретился с президентом Коштуницей, они договорились о том, что при решении вопроса о возвращении косовских сербов необходимо найти вариант, обеспечивающий баланс между надеждой и осторожностью. Однако, поскольку шел процесс немассового спонтанного возвращения в ряд косовско-сербских общин, расположенных в различных районах Косово, была создана система отслеживания случаев возвращения в целях обеспечения возможности для предоставления помощи. По имеющимся оценкам, в течение 2000 года около 2000 косовских сербов возвратились в родные места. Еще некоторое число перемещенных лиц было вновь перемещено в другие районы Косово. В последние три месяца УВКБ, опираясь на поддержку со стороны МООНК, СДК и Руководящего комитета Совместного комитета по возвращенцам, организовало для перемещенных лиц из числа сербов серию ознакомительных поездок в различные районы на территории Косово, включая долину Осояне в муниципалитете Исток и муниципалитет Клины. Кроме того, Руководящий комитет организовал оказание помощи ряду населенных пунктов, в которые прибыли возвращенцы, включая деревни Граце, муниципалитет Вучитрна, и Сливово, муниципалитет Приштины.

53. В конце сентября Совместный комитет по возвращению косовских сербов собрался в третий раз для обзора успехов, достигнутых Руководящим комитетом за период с июля месяца, и для рассмотрения будущих стратегий в отношении процесса возвращения. Это заседание, состоявшееся под председательством моего Специального представителя, было особенно желанным потому, что в нем приняли участие и г-н Оливер Иванович и владыка Артемий, представлявшие оба сербских национальных веча Косово. В ходе этого заседания было решено, что

помимо обеспечения безопасности следует рассматривать в качестве приоритетной задачи восстановление жилья, поскольку оно необходимо для обеспечения нормальных условий существования нынешних жителей из числа меньшинств и для создания благоприятных условий для дальнейшего возвращения косовских сербов в свои дома. Было также решено разработать всеобъемлющий план действий, опираясь на который Комитет мог бы заложить основу для возвращения косовских сербов в 2001 году. Первые наброски были представлены Совместному комитету по возвращенцам в ноябре.

54. За период с 1 января по конец ноября 2000 года более 92 000 косовских албанцев возвратились в край. Хотя подавляющее большинство из них (более 80 000) возвратились на добровольной основе, более 12 000 человек были репатриированы в принудительном порядке. В октябре МООНК опубликовала пересмотренный вариант документа, касающегося политики в отношении репатриации косовских албанцев. Этот документ, который был подготовлен Рабочей группой по проблеме возвращения при содействии УВКБ, был представлен странам, предоставившим убежище большому числу беженцев. В этом документе МООНК призвала ввести в зимние месяцы мораторий на принудительную и вынужденную репатриацию. МООНК призвала также страны убежища продолжать уделять повышенное внимание поддержке усилий по дальнейшему улучшению условий, которые должны сложиться в Косово, чтобы возвращение косовских албанцев приняло характер долгосрочного решения.

В. Сохраняющиеся гуманитарные потребности

55. В середине ноября Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам для Косово опубликовал результаты изучения уровня гуманитарной угрозы, которые показывают, что около 42 000 семей могут нуждаться в дровах и угле и около 6000 семей могут испытывать необходимость в том, чтобы срочно найти временное жилье на зиму. Хотя предпринятые в истекшем году усилия по оказанию чрезвычайной помощи и прилагаемые сейчас усилия по поддержке восстановительной деятельности позволили

улучшить условия жизни большинства населения Косово, значительная часть семей, находящихся в уязвимом положении, по-прежнему нуждается в помощи. Согласно результатам обзора, около 20 000 семей могут столкнуться с серьезной угрозой отсутствия тепла, если им не будут предоставлены уголь и дрова. По состоянию на конец отчетного периода во временных общинных приютах оставалось около 2500 мест, позволяющих удовлетворить чрезвычайные нужды, которые могут возникнуть этой зимой, и учреждения, оказывающие помощь на двусторонней основе, начали прилагать усилия по предоставлению помощи этим нуждающимся общинам. УВКБ оказывала помощь через программы принимающих семей и путем предоставления жителям, которые могут испытать трудности, печек, одеял и других непродовольственных товаров. Координатор по гуманитарным вопросам призвал к оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, которая позволила бы 20 000 семей пережить зиму.

С. Разминирование

56. По оценкам Программы МООНК по разминированию, действующей под руководством Центра МООНК по координации деятельности, связанной с разминированием, выполнение задачи, связанной с проведением операций по разминированию в Косово, будет завершено к декабрю 2001 года. Центр разработал программу завершения деятельности, предусматривающую передачу ответственности, включая дальнейшую работу по обезвреживанию любых оставшихся мин, информированию о минной опасности и оказанию помощи жертвам, соответствующим департаментам СВАС. Показателем успеха программы является сокращение числа жертв среди мирного населения: в августе пострадало всего пять человек. За период с июня 1999 года в результате инцидентов, связанных с минами или неразорвавшимися боеприпасами, погибло 103 человека и ранено 394 человека. Число инцидентов, связанных с кассетными бомбами, сброшенными силами НАТО, резко сократилось в результате внесения изменений в стратегию, которые значительно ускорили темпы обезвреживания легкодоступных кассетных бомб. Деятельность, связанная с разминированием, продолжалась на протяжении всего отчетного периода. По состоянию на сегодняшний день

группами по разминированию, работа которых координируется Центром, обезврежено в общей сложности 4586 противопехотных мин, 4315 противотанковых мин, 4932 кассетные бомбы и 5853 неразорвавшихся боеприпаса.

VII. События в секторах

A. Восстановление

57. К настоящему моменту в текущем году при поддержке доноров было восстановлено около 20 000 домов нуждающихся семей, чьи жилища были значительно повреждены или разрушены в ходе конфликта. Такое же число домов было восстановлено самими местными жителями, либо не получившими никакой помощи, либо получившими ограниченную донорскую помощь. В общей сложности почти половина всех семей, чьи дома были повреждены или разрушены, живут сейчас в сносных условиях.

58. Международные доноры, в особенности Европейский союз и входящие в него государства-члены, оказали огромную поддержку в деле восстановления. Для обеспечения оптимального использования донорских взносов была разработана система непрерывной координации донорских усилий, призванная не допустить дублирования и непоследовательности в деятельности доноров. Чтобы направить в правильное русло усилия доноров в этом году, МООНК подготовила государственную программу восстановления и инвестиций «Косово: восстановление 2000», благодаря которой доноры получили представление о приоритетных целях СВАС. В новой государственной программе восстановления и инвестиций на период 2001–2003 годов, работа над которой вскоре будет завершена, будет определен четкий план действий доноров на среднесрочную перспективу, уточняющий и развивающий приоритетные задачи, поставленные в документе «Косово: восстановление 2000».

B. Здравоохранение и социальное обеспечение

59. Положение дел с медицинским обслуживанием в отчетный период продолжало улучшаться. В

разработанную МООНК промежуточную стратегию в области здравоохранения были внесены изменения в целях учета рекомендаций, выработанных целевой группой, в состав которой входили местные и международные специалисты-медики. В соответствии с распоряжением № 2000/45 от 11 августа 2000 года муниципалитеты начали брать на себя ответственность за первичное медико-санитарное обслуживание. Совет по лицензированию медицинских работников проверил дипломы примерно 750 местных медицинских работников, которые обучались в системе неофициального параллельного медицинского образования, созданной косовскими албанцами до учреждения МООНК. В рамках этой проверки Совет устроил квалификационный экзамен для этих работников, и было установлено, что около 200 из них нуждаются в дополнительном обучении. Усилия по организации такого обучения уже предпринимаются. Кроме того, существующий в составе департамента Совет по вопросам специализации проверил уровень квалификации всех врачей-специалистов, обучавшихся в рамках бывшей параллельной системы. Из 1096 охваченных специалистов 293 были признаны соответствующими требованиям. При поддержке правительства Финляндии начато осуществление крупного проекта по обучению медицинских сестер, в рамках которого, как ожидается, около 1200 медицинских сестер расширят свои знания в области семейной медицины. Вместе с врачами, которые в настоящее время проходят подготовку в области семейной медицины, они составят костяк медицинских работников, занимающихся вопросами семейной медицины, и обеспечат основу для развития будущей системы здравоохранения.

60. Значительный прогресс был достигнут в реконструкции и переоснащении лечебных учреждений на всей территории Косово. Одним из событий в этой области, заслуживающим особого внимания, стало создание трех общинных центров психотерапии, что явилось частью плана, предусматривающего, что лечение психиатрических заболеваний будет теперь осуществляться главным образом в общинных центрах, а не в больницах. И наконец, в сотрудничестве с ВОЗ, ЮНИСЕФ, СДК и целым рядом неправительственных организаций была успешно осуществлена программа

иммунизации против полиомиелита. В рамках этой программы прививки были сделаны 69 579 детям.

С. Образование

61. Образование — это самая обширная сфера деятельности Совместной временной административной структуры: около 30 000 работников этой сферы составляют штат более 800 учреждений, в которых обучается около 400 000 студентов. На долю образования приходится более 26 процентов средств сводного бюджета Косово. В рамках осуществляемого Всемирным банком проекта оказания технической помощи была продолжена реформа системы образования. Процесс набора кадров был завершен, были подписаны контракты с учителями и административным персоналом. За период с сентября было восстановлено более 100 школ, а большинство «палаточных школ» были в преддверии зимы переоборудованы во временные «школы контейнерного типа». Были открыты новые центры профессионального обучения. Кроме того, начался процесс передачи ответственности за управление системой образования муниципалитетам. Были осуществлены программы в интересах меньшинств, прежде всего программы заочного обучения и программы подготовки учителей. Этими программами было охвачено более 100 человек из числа меньшинств.

Д. Транспорт и инфраструктура

62. В течение отчетного периода были проведены крупные работы по ремонту и восстановлению дорог на всей территории Косово. Ремонтные работы проводились, в частности, на автомагистрали, связывающей Приштину с Блаце, находящимся на границе с бывшей югославской Республикой Македонией, и на дорогах Приштина–Печ, Приштина–Гнилане, Приштина–Митровица и Митровица–Печ. Проводились также работы по ремонту поврежденных мостов. При финансовой поддержке Европейского агентства по реконструкции началось осуществление проекта, призванного уменьшить заторы на пограничном переходе в Блаце. Благодаря осуществлению этого проекта, которое планируется завершить к концу 2001 года, будет расширена проезжая часть дороги

и созданы дополнительные стояночные места. Было начато осуществление ряда муниципальных проектов, связанных с общественным транспортом, и в большинстве муниципалитетов эти проекты осуществляются весьма успешно. Работы по подготовке к очистке дорог от снега и льда в зимний период включали в себя заблаговременное размещение снегоочистителей в стратегически важных точках, создание запасов соли и песка, а также создание надежной системы связи для использования в чрезвычайных ситуациях.

63. Значительный прогресс был достигнут в работе по реконструкции Приштинского аэропорта. Была установлена новая система SITA (система авиационной электросвязи), которой смогут пользоваться все авиакомпании. Монтируется дисплейная система информирования об авиарейсах; в терминале проведены работы по улучшению условий хранения наземного оборудования в зимние месяцы. С 1 октября аэропорт застрахован. Продолжалась работа по технической подготовке 20 авиадиспетчеров, из которых 12 человек обучаются во Франции и 8 в Италии. Коммерческая деятельность по перевозке пассажиров оставалась на высоком уровне; в этом году было зарегистрировано в общей сложности 328 000 пассажиров.

Е. Почта и электросвязь

64. Почтовое обслуживание в Косово значительно улучшилось вследствие того, что была обеспечена подготовка почтовых работников по вопросам компьютеризации производства. Эта подготовка финансировалась Европейским агентством по реконструкции. Со 2 октября предоставляются услуги по обработке международных почтовых отправлений, в связи с чем в Косово и из него можно отправлять посылки весом до 20 килограммов.

65. Продолжался процесс расширения глобальной сотовой системы цифровой радиосвязи. Управлением почты и электросвязи Косово и компанией «Монако Телеком/Алкател» были смонтированы базовые станции сети GSM в Подуево, Урошеваце и Пече. У сети имеется около 54 000 абонентов и 6200 пользователей руминговой связью. С помощью Шведского агентства по сотрудничеству в области

международного развития была налажена линия радиорелейной связи между Приштиной и Скопье.

Ф. Сельское хозяйство

66. В целях оживления сельскохозяйственного производства на муниципальном уровне было обеспечено присутствие на местах за счет привлечения местных сотрудников. Этот процесс включал проведение приватизации ветеринарной деятельности, создание Ветеринарного совета и разработку кодекса поведения врачей-ветеринаров. Было создано Управление лесного хозяйства Косово. Кроме того, был опубликован ряд постановлений и административных инструкций в целях регулирования деятельности в различных областях сельскохозяйственного сектора, включая импорт живого скота и проведение лесозаготовительных работ.

Г. Охрана окружающей среды

67. Предпринимались усилия по укреплению природоохранного потенциала на местах. Были выделены средства Отделу экологии Института научных исследований и развития, связанного с Косовской электроэнергетической компанией (ИНКОС-КЭК), и Косовскому гидрометеорологическому институту, что позволило обеспечить их функционирование. Ведется разработка нормативной основы для охраны окружающей среды, а также других нормативных положений, касающихся охраны окружающей среды, включая положения об удалении отходов. Повышенное внимание уделялось управлению природными парками, а также обеспечению функционирования Шарского природного парка, являющегося наиболее представительным с точки зрения биологического многообразия в Косово. Проводились экологические ревизии и оценки в целях определения и сокращения уровней промышленного загрязнения.

68. С тем чтобы свести к минимуму загрязнение воздуха и воды в результате осуществления мероприятий по удалению отходов, было начато осуществление проекта стоимостью 2 млрд. лир, финансируемого правительством Италии. Этот проект будет осуществляться Управлением Организации Объединенных Наций по

обслуживанию проектов совместно с муниципалитетами районов Приштины и Гнилане. Помимо этого улучшению состояния окружающей среды будут способствовать уборка и «озеленение» городских парков.

69. Предпринимались значительные усилия по повышению степени информированности населения по вопросам охраны окружающей среды. Проводились кампании, ориентированные на детей и женщин, и была создана целевая группа по рециркуляции, благодаря работе которой поощрялась утилизация материалов.

Н. Молодежь и спорт

70. В течение отчетного периода Департамент по делам молодежи осуществлял программы в областях, касающихся неформального образования, оказания услуг на общинном уровне, обмена студентами и предоставления стипендий. В настоящее время проводится работа по открытию периферийного отделения в Грачанице для обслуживания общины косовских сербов. Были установлены контакты с европейскими учреждениями, занимающимися вопросами молодежи. 1–7 октября была проведена при активном участии муниципалитетов и неправительственных организаций Неделя молодежи для поощрения терпимости. Было начато осуществление рассчитанной на студентов программы предоставления услуг на общинном уровне на добровольных началах.

71. Департамент по делам спорта начал процесс реорганизации местных спортивных ассоциаций и федераций в целях придания деятельности этих организаций более демократичного и транспарентного характера. Этот процесс будет завершен в предстоящие месяцы. Для поощрения занятия спортом был осуществлен ряд учебных программ. Были предприняты специальные усилия для поощрения участия в этих программах женщин и представителей меньшинств.

И. Культура

72. При содействии Департамента культуры была возобновлена работа местного театра, оркестра и фольклорного балета, которые начали выступать во всех частях Косово. Оркестр и театр дают регулярные концерты и представления, а фольклорный балет «Шота» выступает во всех районах Косово. МООНК оказала содействие многим культурным фестивалям и мероприятиям, включая фестиваль сербской песни и танца в Лепосавице (район Митровицы).

Ж. Гражданская безопасность и обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям

73. 9 ноября в соответствии с распоряжением МООНК № 2000/61 был официально создан Департамент гражданской безопасности и обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям. Департамент несет ответственность за руководство и управление деятельностью Корпуса защиты Косово (КЗК), а также планирование, координацию и осуществление чрезвычайных мероприятий в связи со стихийными или прочими бедствиями. В течение отчетного периода было завершено проведение предварительного обзора по оценке риска в Косово, и проведение таких оценок началось во всех районах. Был разработан план чрезвычайных мероприятий для промышленного комплекса в Трепче (Митровица) на случай возникновения чрезвычайных технических или экологических ситуаций. Этот план был приведен в действие во время чрезвычайной ситуации, возникшей в результате утечки серной кислоты на аккумуляторном заводе «Трепча» в южной части Митровицы в сентябре.

74. В настоящее время активно осуществляется второй этап учебной подготовки членов Корпуса защиты Косово, который охватывает период с августа 2000 года по июнь 2001 года. Эта подготовка координируется МОМ и включает специализированные программы по планированию и осуществлению чрезвычайных операций. В течение отчетного периода подготовку за границей прошли две группы членов КЗК: 15 членов КЗК приняли участие в организованном на Украине курсе по методам радиационного контроля в послеаварийный период, а шесть старших членов прошли подготовку в ходе учебного курса по организации гражданской обороны в Брюсселе. 2 октября 2000 года в Косово была открыта школа гражданской обороны.

75. Подготовка членов Корпуса защиты Косово продолжалась в сочетании с осуществлением гуманитарных проектов. К концу сентября во всех частях Косово было завершено осуществление 76 рабочих проектов, в которых было задействовано 2257 членов КЗК. Эта деятельность включала ремонт автомобильных дорог, восстановление школ, домов, ограждений и мостов, а также очистку парков, водоемов и других общественных мест. Продолжалось осуществление еще 36 проектов с участием 395 членов КЗК, а на будущее было дополнительно разработано 46 проектов.

Большинство этих проектов осуществлялись в сотрудничестве с СДК и неправительственными организациями.

76. По-прежнему предпринимались усилия по набору членов КЗК из числа представителей меньшинств. Была завершена разработка дисциплинарного кодекса и совместного плана действий по обеспечению выполнения установленных требований для КЗК, и в настоящее время МООНК, СДК и Корпус защиты Косово совместно изучают вопрос о разработке постановления о создании корпуса инспекторов КЗК. Эти инспекторы будут заниматься делами, связанными с невыполнением установленных требований, в рамках КЗК.

К. Гражданские службы

77. Департамент гражданских служб выплачивает из сводного бюджета Косово зарплату 58 300 местным сотрудникам, работающим в различных отделах СВАС. К настоящему времени общая сумма выплат составила 131,2 млн. немецких марок. После издания распоряжения № 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов была проведена реорганизация Департамента в целях обеспечения большей децентрализации деятельности и сосредоточения внимания на программах учебной подготовки и по вопросам укрепления потенциала для гражданских служащих Косово. Ответственность за запись актов гражданского состояния была возложена на муниципальные структуры при сохранении за Департаментом функций, касающихся осуществления общего руководства, оказания технической поддержки и обеспечения контроля и надзора. В муниципалитете Урошеваца было начато осуществление экспериментального проекта, а 29 ноября начали функционировать четыре дополнительных муниципальных центра записи актов гражданского состояния в муниципалитетах Вучитрна, Клины, Сува-Реки и Липляна. Для децентрализации были определены и другие области, включая закупочную деятельность, удостоверение расходования средств и обработку платежных ведомостей. Одновременно были разработаны и осуществлялись программы профессиональной подготовки для местного персонала в таких областях, как закупки, управление кадрами и развитие людских ресурсов,

удостоверение расходования средств и запись актов гражданского состояния. В общине косовских сербов в Грачанице был открыт новый центр по регистрации автотранспортных средств, в связи с чем общее число таких центров во всех частях Косово достигло 11.

78. Департамент гражданских служб также принимал участие в перезахоронении трупов, эксгумированных Международным трибуналом по бывшей Югославии. Операция по перезахоронению в масштабах всего Косово началась 25 сентября и завершилась 18 октября. Семьям для перезахоронения было возвращено в общей сложности 786 опознанных тел, а 220 неопознанных трупов были захоронены на временном центральном кладбище в Сува-Реке.

Л. Жилье и собственность

79. 31 октября 2000 года было издано распоряжение № 2000/60 о регистрации претензий, связанных с жилым фондом, и правилах процедуры и доказывания Директората по вопросам жилья и собственности и Комиссии по претензиям в отношении жилья и собственности. В настоящее время функционируют отделения Директората в Приштине и Гнилане, и уже осуществляется регистрация имущественных претензий. Кроме того, мобильные группы, действующие в районах Приштины и Гнилане, оказали содействие в регистрации 300 претензий, особенно для групп представителей меньшинств. Еще одно районное отделение будет открыто в Митровице. Для рассмотрения тысяч имущественных претензий, которые, как ожидается, будут зарегистрированы, потребуется дополнительно увеличить объем работы и расширить потенциальные возможности Директората. Для этого, в свою очередь, потребуются надлежащие финансовые и людские ресурсы. Косовское кадастровое управление приступило к восстановлению имущественных реестров во всех частях Косово. Помимо этого предпринимались усилия для повышения степени информированности о дискриминации в отношении женщин и имущественных правах.

М. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов

80. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово продолжал выполнять функции центрального банка, включая эмиссию денег. Он регулировал банковскую деятельность и выдачу лицензий и осуществлял контроль за деятельностью банков в соответствии со стандартами, отвечающими международным критериям. По причине строгости предъявляемых требований окончательное разрешение на осуществление деятельности было предоставлено только одному коммерческому банку, тогда как шести другим были предоставлены временные лицензии. Такой жесткий подход позволит не допустить того, чтобы над Косово нависла угроза финансовой нестабильности. Органу по регулированию банковской деятельности и расчетов будут переданы функции компонента гражданской администрации, касающиеся регулирования деятельности страховых компаний в Косово и осуществления надзора за ней.

N. Вопросы труда

81. Одной из острейших проблем в Косово продолжала оставаться безработица, уровень которой, по нынешним оценкам, составляет около 60 процентов. Для решения этой проблемы МООНК предприняла усилия в целях существенной активизации работы служб по трудоустройству. В рамках этих усилий бюро по трудоустройству были полностью укомплектованы кадрами. Также была организована профессиональная подготовка для персонала бюро по трудоустройству и обеспечено их оснащение необходимым оборудованием. Предоставление услуг по трудоустройству будет во все большей степени способствовать борьбе с безработицей, особенно среди женщин и молодежи. В связи с отсутствием системы страхования по безработице была расширена программа социальной помощи для охвата наиболее нуждающихся безработных. В рамках этой программы были предприняты значительные усилия для охвата представителей меньшинств, имеющих право на получение помощи.

O. Торговля и промышленность

82. В целях содействия развитию частного сектора были подготовлены проекты распоряжений,

касающихся коммерческих организаций, иностранных инвестиций, договоров купли-продажи и страхования сделок, которые должны быть изданы к концу года. Также ведется разработка постановления о банкротстве. Предпринимаются активные усилия по оказанию судам помощи в применении этих новых положений и разработке необходимых административных и регистрационных процедур для их осуществления. Были предприняты шаги, направленные на коммерциализацию имеющих жизненно важное значение общественных предприятий. Было создано семь районных групп для оказания помощи этим предприятиям в привлечении партнеров из числа внешних инвесторов и в подписании договоров об аренде или управленческом обслуживании для передачи существующих активов этих компаний под частное управление. Вопросы собственности или приватизации будут решаться на последующем этапе. Было начато осуществление программы технической помощи для малых и средних частных предприятий в целях оказания им содействия в разработке планов работы, решении финансовых вопросов и повышении эффективности управления. Помимо этого, одна ассоциация предпринимателей-женщин оказывала женщинам помощь в выявлении и использовании возможностей в области частного предпринимательства.

83. С учетом опыта осуществления долгосрочного договора об аренде цементного завода в Шаре МООНК приступила к осуществлению программы коммерциализации в целях активизации деятельности предпринимательского сектора. В рамках коммерциализации бывших общественных предприятий МООНК будет предоставлять частным компаниям долговременные контракты на аренду или управленческое обслуживание для осуществления любой потенциально эффективной предпринимательской деятельности.

84. Как отмечается в моем предыдущем докладе, МООНК взяла на себя административную и оперативную ответственность в отношении плавильного завода по производству свинца в Звечане (район Митровицы). Ход проводимой Миссией работы по повторному найму рабочих на этот завод и отсутствие каких-либо крупных происшествий, связанных с нарушением техники безопасности, за исключением пожара в трансформаторном цехе завода, свидетельствуют о

том, что МООНК продолжает добиваться прогресса в деле укрепления доверия среди работников завода из числа косовских сербов.

Р. Коммунальные услуги

85. Проблемы в области восстановления энергетического сектора оказались не столь просто преодолимыми, как это казалось вначале. Небрежное отношение на протяжении предыдущих 10 лет привело к широко распространенному ухудшению состояния угольных шахт, энергоустановок и распределительной сети. В течение прошлой зимы количество вырабатываемой электроэнергии стабильно увеличивалось, однако часто имели сбои с ее распределением из-за маломощности системы. Летом и осенью был проведен широкомасштабный капитальный ремонт и обслуживание оборудования во всем энергетическом секторе, включая районные теплостанции в Приштине и Дьяковицах. Благодаря этому больше электроэнергии будет вырабатываться и стабильно распределяться этой зимой по сравнению с прошлой. Тем не менее внутреннее производство необходимо будет дополнять за счет импорта. С Болгарией и Черногорией были подписаны соответствующие контракты для обеспечения надежных дополнительных источников энергии в дополнение к внутреннему производству. В общем количество распределенной этой осенью электроэнергии было почти в два раза больше, чем год назад, и сброс нагрузки происходил значительно реже. Кроме того, энергетическая кампания «КЭК» добилась значительного прогресса в погашении задолженности перед Союзной Республикой Югославией, связанной с импортом электроэнергии прошлой зимой.

86. По-прежнему предпринимались усилия, направленные на то, чтобы сделать «КЭК» финансово стабильной и эффективной компанией, обслуживающей всех своих клиентов. После назначения в июле новых исполнительных директоров «КЭК» был завершен набор руководителей очередного звена и был назначен новый председатель. Реструктуризация будет продолжена на основе тщательного анализа кадровых потребностей «КЭК». Финансовая отчетность значительно улучшилась, и в настоящее время ведется подготовка к внедрению более

современной системы бухгалтерского учета. Размер взимаемых платежей увеличился, хотя он по-прежнему находится на слишком низком уровне.

87. Во время войны система водоснабжения пострадала незначительно, однако отсутствие ухода и финансирования привели к тому, что положение в этом секторе стало плачевным. В середине 1999 года менее 30 процентов городских жителей регулярно снабжались водой, в сельских районах ни одна система не функционировала и качество воды угрожало здоровью населения. По прошествии года хлорированной водой стала снабжаться половина населения и 80 процентов городского населения. Велась постоянная работа по совершенствованию и улучшению обслуживания.

Q. Органы местного управления

88. Департамент по вопросам местной администрации внимательно следил за передачей полномочий в полной мере функционирующим муниципальным скупщинам и связанным с ними структурам. С этой целью Департамент определил в качестве чрезвычайно важных для этого процесса несколько этапов. Они включали в себя создание трех обязательных комитетов скупщины — по политике и финансам, по вопросам общин и по посредничеству. Эти комитеты были успешно созданы в нескольких скупщинах. Назначение главного административного сотрудника и Совета директоров на основе рекомендации независимой коллегии также станет одним из важных шагов в содействии созданию профессиональной муниципальной гражданской службы, а также в защите ее от ненадлежащего политического давления. Система будет основываться на справедливой, транспарентной и недискриминационной политике в области найма.

89. Существующие местные управления по вопросам общины будут в полной мере интегрированы в муниципалитеты и их административные структуры в целях обеспечения непрерывного предоставления равного доступа к общественным службам на муниципальном уровне и защиты общинных прав. До настоящего времени созданы 24 таких управления в муниципалитетах, в которых меньшинство составляет значительную часть населения. Назначение руководителя каждого управления в качестве члена ex-officio совета

директоров муниципалитета будет способствовать институционализации этих структур.

90. Передача власти муниципалитетам будет в значительной степени зависеть от наличия надлежащих систем управления бюджетом и финансами, а также от потенциала и способности муниципальной гражданской службы осуществлять эффективные финансовые процедуры и контрольные функции, что будет заверяться независимым ревизором. По мере развертывания политического и административного процесса МООНК, в области местной администрации, будет следить за прогрессом в деле консолидации муниципальных институтов самоуправления; обеспечивать наличие у муниципалитетов эффективных механизмов для создания устойчивого административного потенциала посредством технической помощи и учебных программ; содействовать межмуниципальному сотрудничеству; и координировать соответствующую деятельность Организации Объединенных Наций и других международных учреждений. В этой связи муниципалитеты получали помощь и финансы на малые и средние проекты экономического развития от нескольких учреждений по вопросам развития и доноров, включая ПРООН, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Европейское агентство по вопросам реконструкции, а также от учреждений, сотрудничающих на двусторонней основе, и неправительственных организаций.

VIII. Демократия и гражданское общество

A. Демократизация

91. Институт гражданской администрации, независимый институт, созданный компонентом организационного строительства в качестве официального учебного органа для публичного сектора, был официально открыт в Урошеваце 20 сентября для подготовки кадров для публичного сектора Косово. Тридцать слушателей, прошедших первую четырехнедельную среднесрочную учебную программу для муниципальных сотрудников старшего уровня, прослушали курс по вопросам права, экономики, публичных финансов,

управления людскими ресурсами и урегулированию конфликтов. Вторая группа, проходившая среднесрочную учебную программу, была выпущена 11 октября в находящемся в северной части муниципалитете Звекан. Был также прочитан курс для косовских сербских муниципальных сотрудников. К концу ноября компонент завершил третий 20-дневный среднесрочный курс для 30 косовских албанских старших муниципальных сотрудников, включая шесть женщин, в муниципалитетах Печ, Исток, Клина и Декани.

92. Сотрудники компонента организационного строительства работали на разных уровнях в целях поощрения и поддержки развития демократических политических партий в Косово. Во время подготовки к выборам политические партии получили консультации и помощь по вопросам регистрации. В течение этого периода все зарегистрированные политические партии активно пользовались услугами созданных компонентом центров по обслуживанию политических партий, которые проводили подготовку кадров и оказывали материально-техническое содействие. Кроме того, помощь политическим партиям оказывалась также с помощью распределения средств из фонда средств массовой информации, что позволяло им финансировать их собственные избирательные кампании. На всей территории Косово проводились также семинары для кандидатов из числа женщин. В общей сложности 500 кандидатов из числа женщин участвовали в учебных семинарах, посвященных проведению избирательных кампаний, и углубили свои знания, связанные с управлением на муниципальном уровне и проведением избирательных кампаний.

93. В период с 20 ноября по 1 декабря в каждом муниципалитете для всех новых членов муниципальных скупщин, как избранных, так и назначенных, были проведены учебные семинары по вопросу о деятельности муниципальных скупщин в период после выборов. На семинарах изучались следующие документы МООНК: положение о муниципалитетах; типовой муниципальный статут и правила процедуры; и типовые финансовые процедуры для муниципалитетов.

94. В целях создания благоприятных условий для неправительственных организаций и структур гражданского общества в Косово компонент

организационного строительства открыл свой девятый справочный центр для неправительственных организаций в Косово Поле, в котором предоставляется информация, техническое оборудование и помощь, а также проводятся встречи неправительственных организаций местных общин. В октябре и ноябре он также начал более тесно работать с местными женскими организациями.

95. Предпринимались также усилия по работе с меньшинствами. В косовских сербских общинах было проведено обследование для оценки профессиональных навыков меньшинств, с тем чтобы изучить профессиональные навыки местного населения и помочь в разработке потенциальных проектов. Были проведены беседы приблизительно с 600 человек. По данным обследования, подавляющее большинство рассматривает МООНК в качестве одного из источников помощи. Компонент координировал проведение в Австрии трехнедельного практикума по вопросам миростроительства и примирения для 24 молодых людей из Косово, включая косовских албанцев, сербов, босняков, турок и ашкалийцев.

В. Вопросы, связанные с деятельностью средств массовой информации

96. Во время всего процесса подготовки к выборам компонент организационного строительства занимался обеспечением того, чтобы доступ к средствам массовой информации был справедливым и равным для всех политических партий и кандидатов и чтобы представители местных средств массовой информации прошли соответствующую подготовку и были обеспечены всем необходимым для профессионального освещения выборов. С этой целью в каждом из пяти районов были развернуты группы по оказанию помощи в обеспечении доступа к средствам массовой информации для установления контактов с местными политическими образованиями и отделениями средств массовой информации, выполнения посреднических функций при рассмотрении жалоб на несправедливое и несбалансированное освещение кампании и разрешения споров на неформальной основе. Во время избирательной кампании компонент также

осуществлял наблюдение за средствами массовой информации для проверки выполнения печатными средствами массовой информации и теле- и радиоккомпаниями правила Положения о выборах об объективном освещении.

97. После того как избирательная кампания завершилась, временный комиссар по вопросам средств массовой информации сообщил о том, что, хотя число сообщений о нарушениях правил, регулирующих деятельность радио- и телекомпаний, было незначительным, освещение кампаний нескольких политических образований не всегда было объективным. Однако эти проблемы обычно устранялись после вмешательства групп, осуществлявших наблюдение за средствами массовой информации. Что касается печатных средств массовой информации, то комиссар заявил о том, что освещение ими избирательной кампании было в общем сбалансированным. К числу исключений, заслуживающих упоминания, можно отнести две известные ежедневные газеты: «Бота сот» и «Рилинджа», а также студенческую газету «Эпока э ре» и агентство новостей «Косова пресс». В целях обеспечения соблюдения кодекса поведения печатных средств массовой информации комиссар оштрафовал 1 декабря газету «Бота сот» на 50 000 немецких марок.

IX. Подготовка муниципальных выборов

98. Успешное проведение муниципальных выборов стало возможным благодаря активной подготовке, проведенной всей структурой МООНК, особенно большим усилиям и самоотверженности сотрудников компонента организационного строительства.

99. К концу сентября были завершены обзоры и расследования во всех пяти региональных центрах. Кроме того, более 38 000 бюллетеней были направлены зарегистрированным избирателям, проживающим за пределами Косово, с тем чтобы они могли проголосовать по почте. Доля зарегистрировавшихся лиц, не нашедших своих имен в окончательном списке избирателей, составляла приблизительно 4 процента. Зарегистрировавшиеся лица, данные которых можно было проверить в центральной базе данных,

были включены в дополнительный список избирателей.

100. Была создана программа для избирателей с особыми потребностями, с тем чтобы дать особым категориям избирателей, включая избирателей, которые боятся покинуть свои дома, госпитализированных больных, людей с умственными расстройствами, престарелых и заключенных, возможность одновременно зарегистрироваться и проголосовать. Кроме того, была проведена техническая подготовка, с тем чтобы дать слушателям косовской полицейской школы и сотрудникам избирательных участков возможность проголосовать во время голосования избирателей с особыми потребностями.

101. В рамках технической подготовки к выборам были созданы комиссии по муниципальным выборам, которые оказывали помощь в решении технических административных вопросов выборов в каждом муниципалитете. В рамках кампании информирования общественности было распространено более четверти миллиона плакатов, посвященных широкому кругу вопросов, выборов для расширения осведомленности населения. Помимо этого, проводились активные кампании по расширению осведомленности избирателей, которые обеспечивали ориентацию избирателей во время голосования.

102. Для проведения самих выборов 1019 международных наблюдателей, направленных государствами — членами ОБСЕ, были развернуты в Косово, и 319 наблюдателей были набраны на местной основе. В период с 15 по 25 октября более 10 000 членов Комитета по избирательным участкам прошли подготовку по вопросам процедур голосования и подсчета голосов во время муниципальных выборов. Кроме того, порядка 4886 представителей политических партий, коалиций, гражданских инициатив и независимых кандидатов, а также 1305 представителей неправительственных организаций были аккредитованы в качестве внутренних наблюдателей за муниципальными выборами, в результате чего общее число внутренних наблюдателей составило 6186 человек.

Х. Финансовое положение

А. Сводный бюджет Косово

103. Составление сводного бюджета Косово на 2001 год будет завершено к концу года. Основными приоритетными статьями расходов остаются здравоохранение, социальное обеспечение, образование и правосудие, и дополнительные ресурсы будут выделены на поддержку деятельности по сбору поступлений и совершенствование первичного медико-санитарного обслуживания и работы Косовской полицейской службы. Общий объем расходов на гражданскую службу будет сдерживаться с помощью контроля над размерами окладов и общей численностью служащих. Кроме того, в 2001 году Центральный финансовый орган планирует увеличить объем поступлений из местных источников с 50 до почти 70 процентов объема годового бюджета. Это будет достигнуто с помощью комплекса налогов, включая налог на добавленную стоимость, налоги, взимаемые при пересечении границы, и налоги на предпринимателей.

104. В качестве одного из компонентов этого нового комплекса налогов 1 октября наступает срок первой уплаты налога на предполагаемый оборот, взимаемого с предпринимателей. Показатель добровольной уплаты составляет немногим более 50 процентов, и общий объем сбора налогов на данный момент превышает 8 млн. немецких марок, что вдвое больше прогнозирувавшейся суммы. Таможенные сборы продолжали поступать в ноябре в несколько большем объеме, чем предполагалось, давая еженедельно 7 млн. немецких марок. В настоящее время объемы сборов составляют в целом немногим менее 6 млн. немецких марок в неделю. Наряду с выполнением всеми донорами своих обязательств это обеспечило необходимые поступления в сводный бюджет Косово на 2000 год.

В. Целевой фонд МООНК

105. По состоянию на 30 ноября в Целевой фонд МООНК поступило в общей сложности 35 369 737 долл. США. Утвержденная стоимость проектов, дающих быструю отдачу, которые должны финансироваться из Целевого фонда МООНК, по состоянию на ноябрь составляла 4 809 770 долл. США. В общей сложности 22 утвержденных проекта (общей стоимостью

555 099 долл. США) было передано Центральному финансовому органу для оплаты из сводного бюджета Косово. В настоящее время осуществляются или уже завершены 182 проекта, дающих быструю отдачу, общей стоимостью 1 868 039 долл. США. Из Целевого фонда на выплату субсидий гражданским служащим Косово было израсходовано около 14 457 713 долл. США, а 10 млн. долл. США было израсходовано на программу подготовки к зиме.

XI. Замечания

106. Успешное проведение муниципальных выборов явилось одним из ключевых достижений Миссии в Косово. После 28 октября МООНК начала быстро претворять в жизнь результаты муниципальных выборов и создавать действующие временные муниципальные ассамблеи. В этом направлении достигнут существенный прогресс. Однако дальнейшее становление этих структур зависит от сохраняющейся готовности населения Косово и их политических лидеров уважать результаты муниципальных выборов. Все стороны и сектора косовского общества должны быть готовы сотрудничать с этими муниципальными структурами, которые призваны решать проблемы и действовать в интересах общины в целом. Демократия должна закрепиться на муниципальном уровне и для продолжения успешной реализации этого процесса, безусловно, необходима поддержка и готовность к сотрудничеству всего населения Косово. Поэтому я присоединяюсь к своему Специальному представителю и настоятельно призываю местных руководителей, представляющих все политические силы, а также население Косово поддерживать каждодневную деятельность органов управления на муниципальном уровне и принимать в ней участие.

107. Отсутствие значительных проявлений насилия в период до проведения выборов, а также прошедший почти без инцидентов сам день голосования являются одним из очевидных достижений МООНК, СДК и прежде всего народа Косово. Однако я с тревогой отмечаю все более частые сообщения о проявлениях насилия после выборов. Мы не можем позволить экстремистам свести на нет уже достигнутые успехи в плане создания основы для существенной автономии и

демократического самоуправления. Продолжение движения в направлении существенной автономии зависит от наличия безопасных условий, готовности их сохранять и соблюдать права человека и принципы демократического развития. Ни одно из этих условий не может быть обеспечено, если руководители Косово и население в целом не будут привержены цели обеспечения таких условий. В целом расширение сферы ответственности в области самоуправления увязано со зрелым политическим и гражданским поведением, о котором не свидетельствуют эти акты насилия. Просто словами не покончить с этим контрпродуктивным поведением; этого можно добиться лишь конкретными действиями всех общин в Косово, особенно их руководителей, которые должны продемонстрировать, что они не приемлют таких актов насилия.

108. С самого начала МООНК была привержена цели постепенного вовлечения местного населения в деятельность органов временной администрации. Частью этого процесса является разработка «пакта для косовского общества» (см. S/2000/878, пункт 9), который создаст основу для проведения всеобщих выборов, и формирование структуры временных косовских институтов до окончательного урегулирования статуса Косово. МООНК считает, что международному сообществу следует активно заниматься выработкой формулы существенной автономии и созданием институтов самоуправления с постепенным расширением сферы ответственности населения Косово в вопросах управления краем. МООНК будет тесно сотрудничать с государствами-членами и представителями местного населения при выработке этой основы в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

109. МООНК продолжает свои усилия по консолидации и дальнейшему упрочению существующих совместных временных административных структур. Я приветствую уже достигнутый существенный прогресс в формировании функционирующих департаментов, которые обслуживают все население Косово. Департаменты должны по-прежнему не допускать политизации своих функций и сосредоточивать свое внимание на создании институтов и потенциала и улучшении обслуживания всех общин в Косово. Со своей стороны, международное сообщество должно

обеспечить, чтобы для будущей демократической устойчивости временных институтов была создана соответствующая временная административная основа.

110. В течение определенного времени Косово будет по-прежнему нуждаться в помощи доноров. Однако край должен готовиться к тому, что эта помощь будет постепенно сведена на нет. Поэтому важнейшее значение имеет дальнейшее развитие активного частного сектора на основе частных инвестиций. Однако устойчивый рост частного сектора нельзя обеспечить без наличия должной правовой и институциональной основы. Эта основа должна предусмотреть реорганизацию государственных и общественных предприятий, включая урегулирование прежних обязательств. Она также должна предусматривать принятие основополагающих концепций и принципов коммерческого права, которые обеспечили бы эффективную правовую защиту договорных прав и прав собственности, а также удовлетворение основных требований, касающихся проведения банковских и кредитных операций. Без этих элементов инвесторы не обеспечат финансирование предприятий края. В настоящее время судебная система не имеет возможности разработать и создать такую основу. Поэтому для создания прочной правовой основы для развития процветающего частного сектора потребуется международная помощь и опыт.

111. Международное сообщество приветствует недавние перемены в правительстве Союзной Республики Югославии. Помимо новых надежд для народа Республики эти изменения дали МООНК новую возможность расширить свои консультации с союзными властями и приступить к конструктивному диалогу по вопросам, представляющим взаимный интерес. Одним из основных вопросов, вызывающих обеспокоенность МООНК, является положение косовских албанцев, находящихся в заключении в самой Сербии, а также тех членов всех общин, которые пропали без вести в Косово в ходе конфликта и после него. Я призываю правительство Союзной Республики Югославии безотлагательно освободить этих заключенных ради их самих и их семей и в качестве жеста доброй воли в адрес населения края.

112. Другим важным вопросом является возвращение косовских сербов и расширение

сотрудничества между общиной косовских сербов и Миссией. Для достижения этой цели приветствуется активизация диалога между новым правительством в Белграде и ключевыми элементами общины косовских сербов. Я присоединяюсь к своему Специальному представителю и настоятельно призываю общину косовских сербов расширить свое участие в работе совместной временной администрации, в том числе временных муниципальных ассамблей края.

113. Продолжающийся конфликт в Прешевской долине в южной части самой Сербии ведет к дестабилизации региона, подрывает отношения между Косово и союзными властями и создает серьезную угрозу как для местного населения, так и для межобщинных отношений внутри Косово. МООНК приветствует выдержку и сдержанность, проявленные союзными властями в их недавних действиях в связи с ситуацией в регионе. Это является положительным знаком для будущего развития отношений между народом Косово и собственно Сербией. Со своей стороны, МООНК с помощью СДК будет делать все от нее зависящее для предотвращения экспорта насилия из края, а УВКБ рассматривает вопрос о том, какие практические меры могут быть приняты для помощи местному населению. Я же призываю местных руководителей и население внутри Косово поддержать усилия международного сообщества в этом направлении.

114. В заключение я хотел бы поблагодарить своего Специального представителя Бернара Кушнера за его исключительную приверженность решению задач, возложенных на него резолюцией 1244 (1999), и за его напряженную работу. Его творческий подход к делу и умелое руководство сыграли решающую роль в том, что эта труднейшая и уникальная миссия успешно прошла через самый трудный период своей деятельности. Я хотел бы пожелать ему успеха в его будущих делах. Его преемник, г-н Ханс Хеккеруп, приступит к исполнению своих обязанностей в середине января 2001 года. Я также выражаю признательность международному и местному персоналу МООНК за их неизменную приверженность деятельности Организации Объединенных Наций в Косово и за поддержку этой деятельности.

Приложение I

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 12 ноября 2000 года)

<i>Страна</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
1. Аргентина	12	
2. Австрия	69	
3. Бангладеш	109	
4. Бельгия	5	
5. Бенин	5	
6. Болгария	73	
7. Камерун	24	
8. Канада	86	
9. Кот-д'Ивуар	1	
10. Чешская Республика	24	
11. Дания	31	
12. Доминиканская Республика	15	
13. Египет	69	
14. Эстония	4	
15. Фиджи	29	
16. Финляндия	20	
17. Франция	69	
18. Гамбия	5	
19. Германия	342	
20. Гана	124	
21. Греция	20	
22. Венгрия	5	
23. Исландия	2	
24. Индия	211	239
25. Италия	64	
26. Иордания	222	240
27. Кения	26	
28. Кыргызстан	4	
29. Литва	9	
30. Малави	19	
31. Малайзия	49	
32. Непал	54	
33. Нигер	5	
34. Нигерия	144	
35. Норвегия	27	
36. Пакистан	126	114
37. Филиппины	62	
38. Польша	8	115

<i>Страна</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
39. Португалия	9	
40. Румыния	70	
41. Российская Федерация	95	
42. Сенегал	13	
43. Словения	14	
44. Испания	20	111
45. Швеция	49	
46. Швейцария	9	
47. Тунис	9	
48. Турция	107	
49. Украина	34	114
50. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	135	
51. Соединенные Штаты Америки	593	
52. Замбия	55	
53. Зимбабве	69	
Итого	3 454	933

Приложение II

Состав и численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 1 декабря 2000 года)

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров военной связи</i>
Аргентина	1
Австрия	2
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Канада	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	3 ^a
Италия	1
Иордания	1
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2 ^b
Швейцария	1
Украина	1
Соединенные Штаты Америки	2
Замбия	1
Итого	37

^a Включая двух сержантов.

^b Включая Главного военного офицера связи.

Приложение III

Сводный бюджет Косово

(В млн. немецких марок)

Ожидаемые и фактические поступления

(По состоянию на 18 ноября 2000 года)

<i>Внутренние поступления</i>	<i>Сметные поступления</i>	<i>Фактические поступления</i>	<i>Разница</i>
Налоги — таможенные пошлины	51 800 000	55 145 507	3 345 507
Акцизные сборы	39 700 000	30 140 500	(9 559 500)
Налоги на продажу	104 400 000	107 711 160	3 311 160
Гостиницы, продукты питания и напитки	2 700 000	2 891 370	191 370
Упредительные налоги	3 000 000	8 710 074	5 710 074
Налоги на автотранспортные средства	5 000 000	7 269 477	2 269 477
Итого внутренних поступлений	206 600 000	211 868 088	5 268 088

MAP